

## اعداد و شمار (ڈیٹا) کی رازداری اور تحفظ کے لیے والدین کے حقوق کا قانونی مسودہ

متعدد قوانین اور ضوابط آپ کے بچوں کے بارے میں ایسی معلومات کی رازداری کا تحفظ کرتے ہیں جو معلومات ان کی شناخت کر سکتی ہیں۔ ایسی معلومات، جس میں طالب علم کے مخصوص اعداد و شمار (معلومات) شامل ہوتے ہیں، ان کو "ذاتی طور پر قابل شناخت" معلومات یا "PII" کہا جاتا ہے۔

وہ وفاقی قوانین جو آپ کے بچے کی PII کا تحفظ کرتے ہیں ان میں ذیل شامل ہیں خاندانی تعلیمی حقوق اور رازداری قانون (FERPA)، بچوں کا آن لائن رازداری کا ایکٹ (COPRA)، طلبا کے حقوق کے تحفظ کی ترمیم (PPRA)، اور معذوری کے حامل افراد کا تعلیمی ایکٹ (IDEA)۔ ریاستی قوانین، جیسے کہ نیو یارک ریاست تعلیمی قانون d-2 اور نیو یارک ریاست کمشنر برائے تعلیم کے متعلقہ ضوابط اور محکمہ تعلیم کے چانسلر کا ضابطہ A-820 بھی آپ کے بچے کی PII کی رازداری کا تحفظ کرتے ہیں۔

نیو یارک ریاست قانون کے تحت اگر آپ نیو یارک شہر پبلک اسکول ضلع (محکمہ تعلیم (DOE) میں (شرکت کرنے والے) بچے کے والدین ہیں تو آپ کو آپ کے بچے کی PII کی رازداری اور تحفظ کے متعلق مندرجہ ذیل حقوق ہیں:

- آپ کے بچے کی PII کو کسی بھی کاروباری تشریح (مارکیٹنگ) یا دیگر کاروباری مقاصد کے لیے فروخت یا افشا نہیں کیا جا سکتا ہے۔
- اگر آپ کا بچہ 18 سال سے کم عمر کا ہے:
  - آپ کی درخواست DOE کو موصول ہو جانے کے 45 دنوں کے اندر اور اپنی شناخت کی تصدیق کرنے کے بعد آپ کو اپنے بچے کے تعلیمی ریکارڈ کے مکمل مندرجات کی جانچ کرنے اور جائزہ لینے کا حق ہے۔
  - آپ کو اپنے بچے کے تعلیمی ریکارڈ میں اس وقت تبدیلی کی گزارش کرنے کا حق ہے جب آپ کا خیال ہو کہ یہ غلط، گمراہ کن ہے یا یہ آپ کے بچے کی رازداری کے حقوق کی خلاف ورزی کرتے ہیں۔
  - آپ کے حقوق محکمہ تعلیم کے ٹھیکیداروں یا محکمہ تعلیم کے نمائندے کے طور پر بیرونی فریقین کے ذریعے ذخیرہ کردہ تعلیمی ریکارڈز تک توسیع پاتے ہیں۔
- اگر آپ کے بچے کے PII کی خلاف ورزی ہوتی ہے یا اس کو منظوری کے بغیر افشا کیا جاتا ہے تو آپ کو مطلع کیا جانا آپ کا حق ہے۔
- آپ کو اپنے بچے کی PII کی ممکنہ خلاف ورزی ہونے اور منظوری کے بغیر افشا کیے جانے کے متعلق شکایات دائر کرنے اور ایسی شکایات کو حل کروانے کا حق ہے۔ محکمہ تعلیم کے لیے آپ کی شکایت موصول ہونے کے 60 کیلنڈر ایام کے اندر آپ کو جواب فراہم کرنا لازمی ہے۔ اگر مزید وقت درکار ہوا تو محکمہ تعلیم آپ کو ایک جواب دینے کی تاریخ کے اندازے کے ساتھ ایک وضاحت فراہم کرے گا۔

نیو یارک ریاست محکمہ تعلیم (NYSED) کے پاس شکایات کس طرح جمع کروائی جائیں:

آن لائن: <http://www.nysed.gov/data-privacysecurity/report-improper-disclosure>

بذریعہ ای میل: [CPO@mail.nysed.gov](mailto:CPO@mail.nysed.gov)

بذریعہ ڈاک:

Chief Privacy Officer

New York State Education Department

89 Washington Avenue, Albany NY 12234

بذریعہ فون ذیل پر: 518-474-0937

محکمہ تعلیم کے پاس شکایات کس طرح جمع کرائی جائیں:

بذریعہ ای میل: [studentprivacy@schools.nyc.gov](mailto:studentprivacy@schools.nyc.gov)



Department of  
Education

Chancellor David C. Banks

بذریعہ ڈاک:

Chief Privacy Officer,

Office of the General Counsel Room 308

New York City Department of Education

52 Chambers St, New York, NY 10007

یہ وفاقی اور ریاستی قوانین اور ضوابط آپ کے بچے کی PII کو راز اور محفوظ رکھنے کو یقینی بنانے کے لیے محکمہ تعلیم اور مخصوص بیرونی فریقین پر مطلوبات بھی عائد کرتے ہیں۔ مثال کے طور پر، محکمہ تعلیم اور بیرونی فریقین کے لیے مندرجہ ذیل کی پابندی کرنا لازمی ہے:

- آپ کے بچے کی PII کو اکٹھا کیا جائے گا اور اس کو ریاستی اور وفاقی قوانین کے تحت صرف تعلیمی مقاصد کے حصول کے لیے ضرورت کے مطابق افشا کیا جائے گا۔
- جب آپ کے بچے کی PII کو ذخیرہ یا منتقل کیا جائے تو اس کا تحفظ کرنے کے لیے تحفظاتی طریق کار کا قائم ہونا لازمی ہے۔ ان تحفظاتی طریق کار کو صنعت کے معیارات اور بہترین طریقہ ہائے کار پر پورا اترنا لازمی ہے۔ ایسے تحفظاتی طریق کار میں رمز نگاری (انکرپشن)، فائر والز اور پاس ورڈ کا تحفظ شامل ہیں۔
- PII کو اکٹھا کرنے، اس پر کارروائی کرنے اور اس کی ترسیل کے عمل میں کمی کرنے کے لیے اقدامات کرنا لازمی ہے۔
- محکمہ تعلیم کے عملے کے ممبران اور آپ کے بچے کی PII کے ساتھ کام کرنے والے بیرونی فریقین کو قابل اطلاق قوانین، پالیسیوں اور تحفظاتی طریق کار سے وابستہ صنعت کے معیارات اور بہترین طریقوں کی تربیت دی جانا لازمی ہے۔
- محکمہ تعلیم کی جانب سے آپ کے بچے کی PII موصول کرنے والے بیرونی فریقین کے تحریری معاہدوں میں آپ کے بچے کی PII کی رازداری اور تحفظ کے متعلق قانونی مطلوبات کو بیان کیا جانا چاہیئے۔
- ان تعلیمی مقاصد کے لیے مزید ضرورت نہ رہنے پر جس کے لیے محکمہ تعلیم نے (ان معلومات کو) بیرونی فریق پر افشا کیا تھا بیرونی فریقین کو آپ کے بچے کی PII کی نقول اپنے پاس نہیں رکھنی چاہیئے۔ معاہدہ کے ختم ہو جانے پر PII کو مستقل طور پر اور محفوظ انداز میں حذف کر دینا چاہیئے۔

آپ نیو یارک ریاست محکمہ تعلیم کے ذریعے اکٹھا کیے جانے والے طالب علم کے اعداد و شمار (ڈیٹا) کی تمام اقسام کی ایک مکمل فہرست کو تلاش کر سکتے ہیں۔ آپ اس فہرست کی ایک نقل دفتر برائے معلومات اور رپورٹ کرنے کی خدمات کو New York State Education Department, Room 863 EBA, 89 Washington Avenue, Albany, NY 12234 پر تحریر کر کے بھی حاصل کر سکتے ہیں۔